**దివ్యఖుర్ఆన్ – మూడవ స్థాయి**

**] తెలుగు [**

**منهج القرآن - المستوى الثالث**

**[ لغة التلغو ]**

**అనువాదం : ముహమ్మద్ కరీముల్లాహ్**

**ترجمة: محمد كريم الله**

**పునర్విమర్శ : సాబిర్ అహ్మద్**

**مراجعة : صابر احمد**

**రబ్వా జాలియాత్ – రియాద్**

**المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض**

<http://www.islamhouse.com/>

**(3- (الْقُرْآنَ**

అల్ ఖుర్ఆన్-3

Al Qur’an - 3

|  |
| --- |
| **أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ**  అఊదు బిల్లాహి మినష్షైతా నిర్రజీం  బహిష్కరింపబడిన షైతాన్ నుండి అల్లాహ్ శరణు వేడుకుంటున్నాను |

|  |
| --- |
| **بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيمِ**  బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం  అనంత కరుణామయుడూ, అపారకృపాశీలుడూ అయిన అల్లాహ్ పేరుతో |

క్లుప్తంగా **దివ్యఖుర్ఆన్** పరిచయం

ఖుర్ఆన్ అంటే ‘మాటిమాటికీ పఠించబడేది’ అని అర్థం. సర్వలోక సృష్టికర్త అంతిమ దైవప్రవక్త ద్వారా, మొత్తం మానవజాతి మార్గదర్శకత్వం కోసం పంపిన అంతిమ దివ్యసందేశమిది. అవతరించబడిన నాటి (14 శతాబ్దాల) నుండి, నేటి వరకు ఒక్క అక్షరం కూడా మార్పు చెందకుండా, అవతరించబడిన (అరబీ భాష) లోనే ప్రపంచ వ్యాప్తంగా పఠించబడుతున్న ఏకైక దివ్యగ్రంథమిది. దివ్యఖుర్ఆన్ లో 114 అధ్యాయాలు / 30 భాగాలు ఉన్నాయి. అతి చిన్న అధ్యాయములలో (103, 108, 110) మూడు వచనాలు ఉన్నాయి మరియు అతి పెద్ద అధ్యాయము (002)లో 286 వచనాలున్నాయి.

దాదాపుగా అన్ని ప్రపంచ భాషలలో దీని భావం అనువదించబడినది. వివిధ రకాల విజ్ఞానములలో ఆరితేరిన మరియు ప్రపంచ ప్రఖ్యాతిగాంచిన ప్రసిద్ధ శాస్త్రవేత్తలు, వైజ్ఞానికులు, చరిత్రకారులు, ఆధ్యాత్మిక వేత్తలు దీనిలో తెలుపబడిన అనేక విషయాల పై కూలంకషంగా శాస్త్రీయ పరిశోధనలు చేసి, ఇది మానవమాత్రులెవ్వరూ రచించనలవికాని ఒక దివ్యగ్రంథంగా ధృవీకరించారు. మనందరి సృష్టికర్త అంగీకరించే సరైన జీవన విధానం ద్వారా ప్రపంచ శాంతిస్థాపనకు, పరలోకపు భయంకర నరకశిక్ష నుండి కాపాడే మార్గదర్శకత్వం దీనిలో ఉన్నది...తెలుగుభాషలో ఇంకా వివరములకు [www.islamhouse.com](http://www.islamhouse.com/) ను సందర్శించండి.

**سُورَةُ الْفَاتِـحَة - సూరతుల్ ఫాతిహా: 1**

**بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ**

**ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٢ مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٣ إِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَإِيَّاكَ نَسۡتَعِينُ ٤ ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ٦ صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ٧ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٨**

|  |  |
| --- | --- |
| అనంత కరుణామయుడూ, అపార కృపాశీలుడూ అయిన అల్లాహ్ పేరుతో | బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం |
| సకల లోకాలకు ప్రభువు అయిన అల్లాహ్ మాత్రమే స్తుతింపదగిన వాడు | అల్ హమ్దు లిల్లాహి రబ్బిల్ ఆలమీన్ |
| అనంత కరుణామయుడు, అపార కృపాశీలుడు | అర్రహ్మానిర్రహీం |
| ప్రతి ఫల(తీర్పు)దినానికి యజమాని | మాలికియౌమిద్దీన్ |
| మేము కేవలం నిన్నేఆరాధిస్తున్నాము మరియు సహాయం కోసం కేవలం నిన్నేఅర్థిస్తున్నాము | ఇయ్యాక నఅఁబుదు వ ఇయ్యాక నస్తఈఁన్ |
| మాకు ఋŸజుమార్గం చూపించు | ఇహ్దీనశ్శిరాతల్ ముస్తఖీం |
| అది - నీవు అనుగ్రహించిన వారి మార్గము, నీ ఆగ్రహానికి గురి కానివారూ మరియు మార్గభ్రష్టులు కానివారూ నడిచిన మార్గము. | శిరాతల్లదీన అన్ అమ్ త అలైహిమ్, గైరిల్ మగ్దూబి అలైహిమ్ వలద్దాల్లీన |

**سُورَةُ الْعَـادِيَـاتِసూరతుల్ ఆఁదియాత్ - 100**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيمِ బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**وَٱلۡعَٰدِيَٰتِ ضَبۡحٗا ١ فَٱلۡمُورِيَٰتِ قَدۡحٗا ٢ فَٱلۡمُغِيرَٰتِ صُبۡحٗا ٣ فَأَثَرۡنَ بِهِۦ نَقۡعٗا ٤ فَوَسَطۡنَ بِهِۦ جَمۡعًا ٥ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٞ ٦ وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٞ ٧ وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلۡخَيۡرِ لَشَدِيدٌ ٨ أَفَلَا يَعۡلَمُ إِذَا بُعۡثِرَ مَا فِي ٱلۡقُبُورِ ٩ وَحُصِّلَ مَا فِي ٱلصُّدُورِ ١٠ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّخَبِيرُۢ ١١**

అల్ ఆఁదియాత్ అంటే నురుగులు క్రక్కుతూ, వగర్చుతూ, వడి వడిగా పరుగెత్తి మెరుపుదాడి చేసే యుద్ధపు గుర్రాలు. ఈ అధ్యాయంలో అల్లాహ్ ప్రసాదించిన శక్తిసామర్థ్యాలను దౌర్జన్యం చేయటానకి, అన్యాయం చేయటానికి వినియోగించే వారి కోసం గొప్ప హెచ్చరిక ఉన్నది. ఇది మక్కాలో అవతరించిన అధ్యాయం.

|  |  |
| --- | --- |
| నురుగులు క్రక్కుతూ, వగర్చుతూ పరుగెత్తే గుర్రాల సాక్షిగా | అల్ ఆఁదియాతి దబ్..హా |
| తమ డెక్కలతో నిప్పురవ్వలను లేపే వాటి (సాక్షిగా) | ఫల్ మూరియాతి ఖద్..హా |
| తెల్లవారు ఝామున మెరుపు దాడి చేసే వాటి (సాక్షిగా) | ఫల్ ముగీరాతి శుబ్..హా |
| (మేఘాల వంటి) దుమ్మూ, ధూళి రేపుతూ | ఫఅథర్న బిహీ నఖ్ఆఁ |
| (శత్రు) సమూహంలోనికి జొరబడే వాటి (సాక్షిగా) | ఫ వసత్న బిహీ జమ్ఆఁ |
| నిశ్చయంగా మానవుడు తన ప్రభువు పట్ల ఎంతో కృతఘ్నుడై ఉన్నాడు | ఇన్..న్నల్ ఇన్,,సాన లి రబ్బిహీ ల కనూద్.. |
| మరియు నిశ్చయంగా, దీనికి స్వయంగా అతడే సాక్షి | వ ఇన్..న్నహూ అఁలా దాలిక లషహీద్.. |
| మరియు అతడు సిరిసంపదల వ్యామోహంలో పడి ఉన్నాడు | వ ఇన్..న్నహూ లిహుబ్బిల్ ఖైరి లషదీద్ |
| ఏమిటీ? సమాధులలో నుండి వెలికితీయబడే సమయం గురించి అతడికి తెలియదా? | అఫల యఅఁలము ఇదా బుఅఁథిర మా ఫిల్ ఖుబూర్ |
| ఇంకా, హృదయాల్లో ఉన్నదంతా వెలికి బయటకు తీసే వేళను గురించి అతడికి తెలియదా? | వ హుశ్శిల మాఫిశ్శుదూర్ |
| ఆ రోజున వారి గురించిన సంపూర్ణ జ్ఞానం వారి ప్రభువు వద్ద ఖచ్చితంగా ఉంటుంది. | ఇన్..న్న రబ్బహుమ్..బిహిమ్ యౌమఇదిల్లఖబీర్ |

**سُورَةُ الْـقَــارِعَـــةِ సూరతుల్ ఖారిఅఁహ్ - 101**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**ٱلۡقَارِعَةُ ١ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٢ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٣ يَوۡمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلۡفَرَاشِ ٱلۡمَبۡثُوثِ ٤ وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٱلۡمَنفُوشِ ٥ فَأَمَّا مَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٦ فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٧ وَأَمَّا مَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٨ فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٞ ٩ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا هِيَهۡ ١٠ نَارٌ حَامِيَةُۢ ١١**

అల్ ఖారిఅఁహ్ అంటే మహా ఉపద్రవం. తీర్పుదినం నాడు సత్కార్యాలను కొలిచే త్రాసు పళ్ళెం బరువు, అల్లాహ్ తెలియజేసిన సత్కార్యాలను, ఆయన ఆదేశించినట్లుగానే ఆచరించారా లేదా అనే దానిపై ఆధారపడి ఉంటుందని, తత్ఫలితంగా స్వర్గ, నరక లోకాలలో ప్రవేశం లభిస్తుందని ఈ అధ్యాయం హెచ్చరిస్తున్నది.

|  |  |
| --- | --- |
| (మనస్సులో బెంబేలెత్తించే, అదరగొట్టే) మహా ఉపద్రవం! | అల్ ఖారిఅఁహ్ |
| ఏమిటా అదరగొట్టే మహా ఉపద్రవం? | మల్ ఖారిఅఁహ్ |
| ఇంకా, ఆ మహాఉపద్రవం గురించి నీకేమి తెలుసు? | వమా అద్..రాక మల్ ఖారిఅఁహ్ |
| ఆ రోజున మానవులు చెల్లాచెదురైన దీపపు పురుగుల (చిమ్మెటల) మాదిరిగా అయిపోతారు. | యౌమ యకూనున్...న్నాసు కల్ ఫలాషిల్ మబ్..థూథ్ |
| మరియు పర్వతాలు ఏకిన రంగురంగుల దూదిపుంజాల వలె మారిపోతాయి. | వ తకూనూల్ జిబాలు కల్ఇఁహ్నిల్ మన్..ఫూష్ |
| అప్పుడు, ఎవరి త్రాసు పళ్ళాలైతే (సత్కార్యాలతో) బరువుగా ఉంటాయో, | ఫఅమ్..మ్మా మన్..థఖులత్ మవాŸజీనుహూ |
| వారు సుఖవంతమైన (స్వర్గ) జీవితం గడుపుతారు | ఫహువ ఫీ ఈషథిర్రాదియహ్ |
| మరియు ఎవరి త్రాసు పళ్ళాలైతే (సత్కార్యాల లేమి (లేకపోవటం) వలన) తేలికగా ఉంటాయో, | వ అమ్..మ్మా మన్..ఖఫ్ఫత్ మవాŸజీనుహూ |
| వారి నివాసం అధ:పాతాళమే అవుతుంది. | ఫఉమ్..మ్ముహూ హావియహ్ |
| మరియు అదేమిటో (అధ:పాతాళం) మీకు తెలుసా? | వమా అద్..రాక మా హియహ్ |
| అదొక భగభగమండే అగ్ని గుండం | నారున్..హామియహ్ |

**سُورَةُ التَّــكـا ثُــرِ సూరతు అత్తకాథుర్ - 102**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**أَلۡهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ١ حَتَّىٰ زُرۡتُمُ ٱلۡمَقَابِرَ ٢ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣ ثُمَّ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٤ كَلَّا لَوۡ تَعۡلَمُونَ عِلۡمَ ٱلۡيَقِينِ ٥ لَتَرَوُنَّ ٱلۡجَحِيمَ ٦ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيۡنَ ٱلۡيَقِينِ ٧ ثُمَّ لَتُسۡ‍َٔلُنَّ يَوۡمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨**

అత్తకాథుర్ అంటే పేరాస, ఇది మానవుడి అంతులేని పేరాసను ఖండిస్తుంది. ఇది మక్కాలో అవతరించినది.

|  |  |
| --- | --- |
| పేరాస మిమ్ముల్ని ఏమరుపాటులో పడవేసింది. | అల్హాకుముత్తకాథుర్ |
| చివరికి మీరు శ్మశానానికి (పేరాసతోనే) చేరుకుంటారు. | హత్తా జుర్తుముల్ మఖాబిర్ |
| అప్పుడు, వెంటనే మీరు తెలుసుకుంటారు. | కల్లా సౌఫ తఅఁలతమూన్ |
| మరలా(వినండి)!నిశ్చయంగా, మీరు తెలుసుకుంటారు | థుమ్..మ్మ కల్లా సౌఫ తఅఁలమూన్ |
| ఎంతమాత్రమూ కాదు! మీరు గనుక నిశ్చిత జ్ఞానాన్ని సరిగ్గా గ్రహించి ఉంటే | కల్లా లౌ తఅఁలమూన ఇఁల్మల్ యఖీన్ |
| నిశ్చయంగా మీరు నరకాగ్నిని చూసి తీరుతారు. | లతరవున్..న్నల్ జహీమ్ |
| మరలా(వినండి)!నిశ్చయంగా, మీరు తప్పక దానిని స్పష్టమైన దృష్టితో చూడగలరు. | థుమ్..మ్మ లతరవున్..న్నహా అయ్..నల్ యఖీన్ |
| అప్పుడు, ఆరోజున మీరు తప్పనిసరిగా (భూలోకంలో అనుభవించిన) సౌఖ్యాలను గురించి ప్రశ్నించబడతారు. | థుమ్..మ్మ లతస్అలున్..న్న యౌమ ఇదిన్ అఁనిన్..న్నయీమ్ |

**سُورَةُ الْعَــصْـرసూరతుల్ అఁశ్..ర్ - 103**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**وَٱلۡعَصۡرِ١إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ٢إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ٣**

అఁశ్,,ర్ అంటే కాలం. ఈ అధ్యాయం పేరు మొదటి (అయత్)వచనం నుండి తీసుకోబడినది. కేవలం అల్లాహ్ నే విశ్వసించి, ఆయన తెలిపిన సత్కార్యాలను, ఆయన తెలిపిన పద్ధతి (ఖుర్ఆన్ మరియు సున్నత్) లోనే ఆచరిస్తూ మరియు

ఇతరులకు బోధిస్తూఅంటే సత్యధర్మ ప్రచారం చేస్తూ, సహనంతో జీవించినవారు మాత్రమే సాఫల్యం పొందుతారని, మిగిలిన వారంతా ఘోరంగా విఫలమవుతారని, అల్లాహ్ ఈ అధ్యాయంలో కాలం సాక్షిగా ప్రమాణం చేస్తున్నాడు. ఇది మక్కాలో అవతరించినది.

|  |  |
| --- | --- |
| కాలం సాక్షిగా! | వల్ అఁశ్..ర్ |
| నిశ్చయంగా మానవుడు నష్టంలో ఉన్నాడు | ఇన్..న్నల్ ఇన్..సాన లఫి ఖుస్..ర్ |
| కాని,(అల్లాహ్ ను) విశ్వసించి, సత్కార్యాలు చేసిన వారు మరియు ఒకరికొకరు సత్యాన్ని మరియు సహనాన్ని బోధించుకునేవారు తప్ప | ఇల్లల్ లదీన ఆమనూ, వ అఁమిలు శ్శాలిహాతి, వతవాశౌ బిల్ హఖ్ఖి, వతవాశౌ బిశ్శబ్..ర్..ర్ |

**سُورَةُ الْـهُـمَـزَة సూరతు అల్ హుమజహ్ - 104**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**وَيۡلٞ لِّكُلِّ هُمَزَةٖ لُّمَزَةٍ ١ ٱلَّذِي جَمَعَ مَالٗا وَعَدَّدَهُۥ ٢ يَحۡسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخۡلَدَهُۥ ٣ كَلَّاۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ ٤ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحُطَمَةُ ٥ نَارُ ٱللَّهِ ٱلۡمُوقَدَةُ ٦ ٱلَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلۡأَفۡ‍ِٔدَةِ ٧ إِنَّهَا عَلَيۡهِم مُّؤۡصَدَةٞ ٨ فِي عَمَدٖ مُّمَدَّدَةِۢ ٩**

అల్ హుమŸజహ్ అంటే అపనిందలు, అపవాదులు మోపేవాడు అని అర్థం. హుమŸజహ్ అంటే ముఖం మీదనే అపనిందలు మోపైవారని, లుమŸజహ్ అంటే వీపు వెనుక చాడీలు చెప్పేవారని కొందరు పండితుల అభిప్రాయం. ఇంకా హుమŸజహ్ అంటే సైగలతో దూషించే వారని,

లుమŸజహ్ అంటే పలుకులతో(తిట్లతో) దూషించే వారని మరికొందరు పండితుల అభిప్రాయం. అల్లాహ్, ముహమ్మద్ సల్లల్లాహు అలైహి వసల్లం ను అంతిమ ప్రవక్తగా నియమించిన మూడు సంవత్సరాల తర్వాత సూరతు అల్ ఖియామహ్ (ప్రళయం, 75వ అధ్యాయం) అవతరించిన తర్వాత మక్కాలో ఈ అధ్యాయం అవతరించినది.

|  |  |
| --- | --- |
| అపనిందలు మోపి, చాడీలు చెప్పే ప్రతి ఒక్కరికీ వినాశం తప్పదు | వైయ్ లు..ల్లికు..ల్లి హు**هُـ**మŸజ**ز**తిల్.. ల్లుమŸజ**ز**హ్ |
| అతడు ఎలాంటి వాడంటే, ధనాన్ని కూడబెట్టి మాటిమాటికీ లెక్కబెడుతుంటాడు. | అల్..ల్లదీ**ذِ**.. జమఅఁ**عَ** మాలౌవ్..వ్వ అ**عَ**ద్దదహ్ |
| ఆ ధనం తనను సజీవిగా ఎల్లకాలం ఉంచుతుందని భావిస్తుంటాడు. | యహ్**حْ**సబు అన్..న్న మా లహూ**هُـ**... అఖ్**خْ**లదహ్ |
| ఎంత మాత్రం కాదు! అతడు (రాబోయే పరలోక జీవితంలో) తప్పక నరకాగ్నిలో అణగద్రొక్కబడతాడు. | కల్..ల్లా లయుం..మ్..బద**ذَ**న్న ఫిల్ హు**حُ**తమహ్ |
| ఆ నరకాగ్ని అంటే ఏమిటో నీకు తెలుసా? | వమా... అద్..దరాక మల్ హు**حُ**తమహ్ |
| అది అల్లాహ్ తీవ్రంగా ప్రజ్వలింపజేసిన భయంకరాగ్ని | నారుల్..ల్లాహిల్ మూఖ(ق)దహ్ |
| అది గుండెల వరకు చేరుకుంటుంది. | అల్..ల్లతీ త..త్..త్త**طَّ**లిఉ(عُ) అఁ(ع)లల్ ఉఫ్ఇదహ్ |
| నిశ్చయంగా అది వారి మీద క్రమ్ముకుంటుంది. | ఇన్నహా అఁ(ع)లైహిమ్..మ్మూశ**صَ**దహ్ |
| పొడుగాటి (అగ్ని) స్థంభాల వలె! | ఫీ.. అఁ(ع)మదిమ్..మ్ముమద్దదహ్ |

**سُورَةُ الْـفِـيْـلِ సూరా అల్ ఫీల్ - 105**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصۡحَٰبِ ٱلۡفِيلِ ١ أَلَمۡ يَجۡعَلۡ كَيۡدَهُمۡ فِي تَضۡلِيلٖ ٢ وَأَرۡسَلَ عَلَيۡهِمۡ طَيۡرًا أَبَابِيلَ ٣ تَرۡمِيهِم بِحِجَارَةٖ مِّن سِجِّيلٖ ٤ فَجَعَلَهُمۡ كَعَصۡفٖ مَّأۡكُولِۢ ٥**

అల్ ఫీల్ అంటే ఏనుగు అనే ఈ పేరు అధ్యాయంలోని మొదటి వచనంలో నుండి తీసుకోబడినది. ఇది మక్కాలో అవతరించినది. ఒకప్పుడు యొమన్ దేశం, అబిసీనియా సామ్రాజ్యపు భాగంగా ఉండేది. దానిని క్రైస్తవ మతస్థుడైన అబ్రహా అనే రాజప్రతినిధి పరిపాస్తుండేవాడు. ఆ కాలంలో మక్కా ప్రాంతానికి అబ్దుల్ ముత్తలిబ్ (ముహమ్మద్ సల్లల్లాహుఅలైహివసల్లం యొక్క తాత) నాయకులుగా ఉండేవారు. క్రీ.శ. 570 సంవత్సరంలో మక్కాలోని కాబా దైవగృహాన్ని పడగొట్టే దురుద్ధేశ్యంతో ‘అబ్రహా’ పెద్ద సైన్యాన్ని తీసుకుని, స్వయంగా తను ఒక పెద్ద ఏనుగు పై స్వారీ చేస్తూ మక్కా నగరపు సరిహద్దులకు చేరుకుంటాడు.

మక్కా సరిహద్దుల వద్ద ఆ ఏనుగు కాబా వైపుకు పోకుండా మోరాయిస్తుంది. అప్పుడు చిన్న చిన్న పక్షులు జట్లు జట్లుగా వచ్చి, బాగా కాల్చిన చిన్ని చిన్ని మట్టి గడ్డల వర్షాన్ని, ఆ సైన్యం పైకి కురిపిస్తాయి. ఈ హఠాత్పరిమాణానికి, ఆ సైన్యమంతా చెల్లాచెదురై పోతుంది. సైన్యంలో చాలా మంది చనిపోతారు. అబ్రహా వెనుతిరిగి యెమన్ దేశానికి పోతూ, దారిలో చనిపోతాడు. అదే సంవత్సరంలో ముహమ్మద్ సల్లల్లాహు అలైహివసల్లం మక్కాలో జన్మిస్తారు. వారు 40 సంవత్సరాల వయస్సులో సర్వలోక సృష్టికర్త అయిన అల్లాహ్ చే మొత్తం మానవజాతికోసం అంతిమ దైవప్రవక్తగా ప్రకటింపబడినారు. ప్రపంచ మానవులందరికోసం అంతిమ మార్గదర్శకత్వంగా ఖుర్ఆన్ గ్రంథం వారిపై అవతరించటం ప్రారంభమైనది. ఏనుగు సైన్యం ఘటనను దాదాపుగా నాలుగు దశాబ్దాల తర్వాత ఈ అధ్యాయంలో అల్లాహ్ ప్రస్తావిస్తున్నాడు.

|  |  |
| --- | --- |
| ఏమిటీ, ఏనుగు(యమన్ రాజు అబ్రహా ఏనుగు) వారితో నీ ప్రభువు ఎలా ప్రవర్తించాడో నీకు తెలియదా? | అలమ్ తర కై..య్ ఫ ఫఅఁల రబ్బుక బిఅశ్ హాబిల్ ఫీల్ |
| ఏమిటీ, ఆయన వారి కుట్రను (యమన్ రాజు అబ్రహా యొక్క కాబాపై దండయాత్రను) భంగం చేయలేదా? | అలమ్ యజ్..జఅఁల్ కై..య్ దహుమ్ ఫీ తద్..దలీల్ |
| మరియు వారి పైకి పక్షుల గుంపులను పంపాడు | వఅర్సల అఁలైహిమ్ తైయ్ రన్అబాబీల్ |
| అవి వారి (సైన్యం) మీద బాగా కాల్చిన మట్టి గడ్డల వర్షం కురిపించాయి. | తర్మీహింమ్..బిహిజారతిమ్..మ్మింసిజ్జీల్ |
| ఆ విధంగా ఆయన వారిని (సైన్యాన్ని) తిని (పశువులుతిని)వదిలివేసిన పొట్టుగా మార్చివేశాడు | ఫజఅఁలహుమ్ కఅఁశ్ఫిమ్..మ్మఁకూల్ |

**سُورَةُ قُرَيْشٍ సూరతు ఖురైష్ - 106**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**لِإِيلَٰفِ قُرَيۡشٍ ١ إِۦلَٰفِهِمۡ رِحۡلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيۡفِ ٢ فَلۡيَعۡبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلۡبَيۡتِ ٣ ٱلَّذِيٓ أَطۡعَمَهُم مِّن جُوعٖ وَءَامَنَهُم مِّنۡ خَوۡفِۢ ٤**

|  |  |
| --- | --- |
| (చూడండి) ఖురైష్ ప్రజలు ఎలా అలవాటు పడ్డారో! | లి ఈలాఫి ఖురైష్ |
| చలికాలంలోనూ, ఎండాకాలం లోనూ, ప్రయాణాలకు ఎలా అలవాటు పడ్డారో! | ఈలాఫి హిమ్ రిహ్లతష్షితా...ఇ వశ్శైఫ్ |
| కనుక వారు ఈ (కాబా) గృహపు ప్రభువును ఆరాధించాలి | ఫల్ యఅఁబుదూ రబ్బహాదల్ బైత్ |
| ఆయనే వారికి ఆహారమిచ్చి ఆకలి బాధ నుండి కాపాడాడు, శాంతిని ప్రసాదించి భయం నుండి రక్షించాడు. | అల్లదీ అత్అమహుమ్ మిన్ జూఇవ్ వ ఆమనహుమ్ మిన్ ఖౌఫ్ |

**سُورَةُ الْـمَـاعُونِ - 107 సూరతుల్ మాఊన్**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ١ فَذَٰلِكَ ٱلَّذِي يَدُعُّ ٱلۡيَتِيمَ ٢ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣ فَوَيۡلٞ لِّلۡمُصَلِّينَ ٤ ٱلَّذِينَ هُمۡ عَن صَلَاتِهِمۡ سَاهُونَ ٥ ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ ٦ وَيَمۡنَعُونَ ٱلۡمَاعُونَ ٧**

|  |  |
| --- | --- |
| పరలోక తీర్పును ధిక్కరించేవాడిని నీవు చూశావా? | అరఅయ్ తల్లదీ యుకద్దిబు బిద్దీన్ |
| వారే అనాధులను కసరి కొట్టేవారు. | ఫదాలికల్లదీ యదువ్వుల్ యతీం |
| నిరుపేదలకు అన్నం పెట్టమని ప్రోత్సహించనివారు | వలా యహుధ్ధు అలా తఆమిల్ మిస్కీన్ |
| ఐతే నమాజు చేసే (అలాంటి) వారూ నాశనమౌతారు | ఫవైలుల్ లిల్ ముసల్లీన్ |
| ఎవరైతే తమ నమాజు పట్ల అశ్రద్ధ చూపుతారో. | అల్లదీన హుం అన్ సలాహితిహిం సాహూన్ |
| ఎవరైతే ప్రదర్శనా బుద్ధితో వ్యవహించేవారో. | అల్లదీన హుం యురా.....ఊన్ |
| ఎవరైతే చిన్నపాటి సహాయం అర్థించిన వారిని కూడా తిరస్కరించేవారో. | వయంనఊనల్ మాఊన్ |

**سورة الكوثر సూరతుల్ కౌథర్ -108**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**إِنَّآ أَعۡطَيۡنَٰكَ ٱلۡكَوۡثَرَ ١ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنۡحَرۡ ٢ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلۡأَبۡتَرُ ٣**

|  |  |
| --- | --- |
| ఇన్...న్నా ఆతైనా కల్ కౌథర్ | (ప్రవక్తా,) మేము నీకు కౌథర్(సరస్సు)ను ప్రసాదించాము |
| ఫసల్లి లి రబ్బిక వన్ హర్ | కనుక నీవు నీ ప్రభువుకొరకే నమాజు చెయ్యి&ఖుర్బానీ చెయ్యి |
| ఇన్...న్న షానిఅక హువల్ అబ్ తర్ | నిస్సందేహంగా నీ శత్రువే నామరూపాలు లేకుండా నశించిపోతాడు |

**109 సూరతుల్ కాఫిరూన్ - الْكَافِرُونَ سُورَةُ**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡكَٰفِرُونَ ١ لَآ أَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُونَ ٢ وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٣ وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٞ مَّا عَبَدتُّمۡ ٤ وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٥ لَكُمۡ دِينُكُمۡ وَلِيَ دِينِ ٦**

|  |  |
| --- | --- |
| (ప్రవక్తా) ప్రకటించు! ఓ అవిశ్వాసులారా! | ఖుల్ యా అయ్యుహల్ కాఫిరూన్ |
| నేను ఆరాధించను మీరు ఆరాధించే వాటిని | లా... అఅబుదు మా తఅబుదూన్ |
| మరియుమీరు ఆరాధించరు నేను ఆరాధించేవాడిని | వలా..అన్..న్ తుం ఆబిదూన మా...అఅబుద్ |
| మరియు నేను ఆరాధించను మీరు ఆరాధిస్తున్న వాటిని | వలా..అన ఆబిదుమ్..మ్ మా అబత్తుం |
| మరియు మీరు ఆరాధించరు నేను ఆరాధించే వాడిని | వలా అన్..న్ తుం ఆబిదూన మా అఅబుద్ |
| మీ ధర్మం మీదే మరియు నా ధర్మం నాదే | లకుం దీనుకుమ్ వ లి యదీన్ |

**తజ్వీద్ నియమాలు :-** తజ్వీద్ అంటే ప్రతి అక్షరాన్ని దాని యొక్క స్వంత ఉచ్ఛారణ స్థానం (మఖ్రజ్) నుండి, పూర్తి గుణగణాలతో (జమియ

సిఫ్ఫాత్) సరిగ్గా పలకటం. ఫతహ / జబర్ (ـــَــ), కస్రాహ్ / జేర్ (ـــِـــ), దమ్మహ్ / పేష్ (ـــُـــ) - ఈ మూడింటిని హరకాత్ అంటారు. (ـــْـــ) - దీనిని సుకూన్ (జజమ్) అంటారు. (ـــًـــ) , (ـــٍـــ) , (ـــٌـــ) - లను తన్వీన్ అంటారు. (ـــّـــ) - తష్దీద్ / షద్ధ అంటారు. తష్దీద్ ఉన్న అక్షరాన్ని ముషద్దదహ్ అంటారు. వీటిని నొక్కి పలకవలెను. ـا ، يْ ، وْ ఈ మూడింటినీ ‘మద్’ (దీర్ఘం గా పలికే) అక్షరాలని అంటారు. ـَـاْ ‘అలీఫ్ మద్’ అని, ــِيْ - ‘య మద్’ అని, ــُوْ - ‘వావ్ మద్’ అని అంటారు. ـــَـــيْ , ـــَـــوْ లను ‘లీన్ అక్షరాలని’ అంటారు. వీటిని మృదువుగా, త్వరగా పలుకవలెను. హరకాత్ ఉన్న అక్షరాలను మాములుగా పలకవలెను. మద్ ఉన్న అక్షరాలను దీర్ఘం తీసి పలకవలెను. తన్వీన్ ఉన్న అక్షరాన్ని లేదా نْ తర్వాత వచ్చే అక్షరాన్ని బట్టి, తన్వీన్ / نْ లోని నూన్ శబ్దాన్ని స్పష్టంగా, ఉన్నది ఉన్నట్లుగా అంటే నూన్ వలె పలకటమా (ఇజ్ హార్), నూన్ శబ్దాన్ని ముక్కులో దాచటమా (ఇఖ్ వా), నూన్ శబ్దాన్ని తర్వాత అక్షరపు శబ్దంలో కలిపి పలకటమా (ఇద్గామ్), లేదా నూన్ శబ్దాన్ని ముక్కులో

దాచి, م (మీమ్) శబ్దంగా మార్చి, నొక్కి (గున్నాతో) పలకటమా (ఇఖ్లాబ్) అనేది నిర్ణయించ వలెను.

**سُورَةُ النَّصْرِ - సూరతున్నస్ర్ 110**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ١ وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ٢ فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ٣**

|  |  |
| --- | --- |
| ఎప్పుడైతే అల్లాహ్ సహాయం వచ్చినదో మరియు విజయం లభించినదో | ఇదా జా.....అ నస్రుల్లాహి వల్ ఫత్ హ్ |
| మరియు ప్రజలు తండోపతండాలుగా అల్లాహ్ ధర్మంలో ప్రవేశించటాన్ని నీవు చూసినప్పుడు | వ రఅయ్ తన్నాస యద్ ఖులూన ఫీ దీనిల్లాహి అఫ్ వాజా |
| నీ ప్రభువు స్తోత్రంతో పాటు (ఆయన) పవిత్రనామాల్ని స్మరించు మరియు అతడి మన్నింపును అర్థించు, నిస్సందేహంగా అతడు పశ్చాత్తాపాన్ని స్వీకరించేవాడు. | ఫసబ్బిహ్ బిహమ్ ది రబ్బిక వస్ తగ్ ఫిర్ హు, ఇన్...న్నహూ కాన తవ్వాబా |

**سُورَةُ الـْمَسَدِ 111 సూరతుల్ మసద్ద్**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**تَبَّتۡ يَدَآ أَبِي لَهَبٖ وَتَبَّ ١ مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ٢ سَيَصۡلَىٰ نَارٗا ذَاتَ لَهَبٖ ٣ وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ ٤ فِي جِيدِهَا حَبۡلٞ مِّن مَّسَدِۢ ٥**

|  |  |
| --- | --- |
| అబీ లహబ్ చేతులు విరిగి పోయాయి! అతడు సర్వనాశనం అయిపోయాడు | తబ్బత్ యదాఅబీ లహబింవ్ వ్ వతబ్బ్ |
| అతడి మొత్తం ఆస్తిపాస్తులు, సంపాదనా దేనికీ పనికి రాకుండా పోయింది | మా..అగ్ నా అన్ హు మాలుహూ వమా కసబ్బ్ |
| అతడు అతి త్వరలో భగభగమండే అగ్నిలో చేరతాడు | సయశ్ లా నారాన్ దాత లహబ్బ్ |
| అంతే కాదు (అతడితో పాటు) అతడి భార్యా అందులో చేరుతుంది.(ఆమె చాడిలు చెబుతూ కలహాలు రేపే స్త్రీ) | వమ్ రఅతుహూ హమ్మా లతల్ హతబ్బ్ |
| ఆమె మెడలో దృఢంగా పేనిన ఒక త్రాడు ఉంటుంది | ఫీ జీదిహా హబ్బ్ లుమ్ మిమ్... మ్మసద్ద్ |

**سُورَةُ اﻹِخْلاَصِ - సూరతుల్ ఇఖ్లాస్112**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيم- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ١ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ٢ لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ٣ وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدُۢ ٤**

|  |  |
| --- | --- |
| (ఓ ప్రవక్తా!) ప్రకటించు! అల్లాహ్ ఏకైక అద్వితీయుడు | ఖుల్ హువల్లాహు అహద్ద్ |
| అల్లాహ్ సర్వలోక శక్తిమంతుడు (సమర్ధుడు). | అల్లాహు శ్శమద్ద్ |
| ఆయనకు సంతానం ఎవరూ లేరు, ఆయన ఎవరి సంతానమూ కాదు | లమ్ యలిద్ద్ వ లమ్ యూలద్ద్ |
| ఆయనకు సరిసమానులు ఎవ్వరూ లేరు | వ లమ్ యకుల్లహూ కుఫువన్ అహద్ద్ |

**سُورَةُ الفَلَقِ - సూరతుల్ ఫలఖ్ 113**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيمِ- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ١ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ٢ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣ وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ٤ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥**

|  |  |
| --- | --- |
| (ప్రవక్తా!) ప్రకటించు! నేను ఉదయపు ప్రభువును శరణు కోరుతున్నాను | ఖుల్ అ, ఊదు బిరబ్బిల్ ఫలఖ్ఖ్ |
| ఆయన సృష్టించిన ప్రతి దాని కీడు నుండి | మిన్ షర్రి మా ఖలఖ్ఖ్ |
| కమ్ముకునే చీకటి రేయి కీడు నుండి | వ మిన్ షర్రి గాసిఖిన్ ఇదా వఖబ్బ్ |
| ముడులపై మంత్రించే వారి కీడు నుండి | వ మిన్ షర్రిన్ నఫ్పాసఆతి ఫిల్ ఉఖద్ద్ |
| ఈర్ష్యాపరుడు, ఈర్ష్య చెందేటప్పటి కీడు నుండి | వ మిన్ షర్రి హాసిదిన్ ఇదా హసద్ద్ |

**తజ్వీద్ నియమాలు :-** మద్దె ముత్తశిల్ = మద్ తర్వాత ء అదే పదంలో వస్తుంది. అప్పుడు మద్ ను 6 యూనిట్ల వరకు దీర్ఘం తీసి పలకవలెను. మద్దె మున్ఫశిల్ = మద్ తర్వాత ء తర్వాత పదంలోని మొదటి అక్షరంగా వస్తుంది, అప్పుడు మద్ ను 4 యూనిట్ల వరకు దీర్ఘం తీసి పలకవలెను. మద్దె లాజిమ్ = మద్ తర్వాత అక్షరం పై సుకూన్ లేదా తష్దీద్ వస్తుంది. అప్పుడు మద్ ను 6 యూనిట్ల వరకు దీర్ఘం తీసి పలకవలెను. గున్నాహ్ అక్షరాలు = 2 - نّ , مّ, వీటిని ఎల్లప్పుడూ నొక్కి గున్నాతో చదవవలెను.

**سُورَةُ النَّاسِ - సూరతున్నాస్ 114**

بِسْمِ اللهِ الرَّحْـمٰنِ الرَّحِيمِ- బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

**قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ١ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ٣ مِن شَرِّ ٱلۡوَسۡوَاسِ ٱلۡخَنَّاسِ ٤ ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ٥ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٦**

|  |  |
| --- | --- |
| నేను మానవుల ప్రభువు యొక్క శరణు వేడుకుంటున్నాను, | ఖుల్ అఊదు బిరబ్బిన్నాస్ |
| మానవుల పరిపాలకుడి యొక్క (శరణు వేడుకుంటున్నాను), | మలికిన్నాస్ |
| మానవుల ఆరాధ్యుడి యొక్క (శరణు వేడుకుంటున్నాను), | ఇలాహిన్నాస్ |
| మాటిమాటికీ మరలివస్తూ దుష్టభావాలు రేకేత్తించేవాడి కీడు నుండి | మిన్ షర్రిల్ వస్ వాసిల్ ఖన్నాస్ |
| వాడు ప్రజల మనస్సుల్లో దుష్టభావాలను రేకెత్తిస్తాడు | అల్లదీ యు వస్ విసు ఫీ శుదూరిన్నాస్ |
| వాడు జిన్నాతుల జాతిలోని వాడు లేదా మానవజాతిలోని వాడు | మినల్ జిన్నతి వన్నాస్ |

**తజ్వీద్ నియమాలు :-** ఇజ్ హార్ (హలఖీ) అక్షరాలు = 6 - ء هـ ع ح غ خ , ఇఖ్లాబ్ అక్షరాలు = 1 – ب, ఇద్గామ్ అక్షరాలు = 6 - గున్నాహ్ తో 4 – ي و م ن గున్నా లేకుండా = 2 - ل ر, ఇఖ్ఫా అక్షరాలు = మిగిలినవన్నీ - అంటే అవి 15 - ت ث ج د ذ ز س ش ص ض ط ظ ف ق ك, ఇద్గామె షఫవీ అక్షరం = 1 - م , ఇఖ్ఫా వె

షఫవీ అక్షరం = 1 - ب, ఇజ్ హారె షఫవీ అక్షరాలు = 26 - م،ب కాకుండా మిగిలినవన్నీ

ఉదాహరణలు **:-**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ఇజ్ హార్ | | | عَبَدًا إذا | | | وَانـْحَرْ | | | | كـَاذِبَةٍ خَاطِئـَـةٍ | | | | مِنْ عَيْنٍ | | | | |
| ఇఖ్లాబ్ | | | مِنْ بَــعـْـدِ | | | مِنْ بَــيْنِ | | | | خَبِـيْـرٌ بِـمـَـا | | | | وَاللهُ أنْبَتَكُم | | | | |
| ఇద్గామ్ | | | مَنْ يـَخْشَى గున్నాతో | | | خَيْرٌ وَأبْقـَى గున్నాతో | | | | أنْ لــَّــم గున్నాలేకుండా | | | | أنْ رّآهُ గున్నాలేకుండా | | | | |
| ఇఖ్ఫా | | | فَا نْصَبْ | | | وَ رِزْقٌ كَريمٌ | | | | وَ أمَّا إنْ كَانَ | | | | عَنْ شَيْ ءٍ | | | | |
| ఇద్గామె షఫవీ | | | وُجُوهِـهِمْ مِنْ أُثَـرَ السُّـجُودِ | | | | | | |  | | | |  | | | | |
| ఇఖ్ఫా వె షఫవీ | | | تُــسِــرُّونَ إلَـيْـهِمْ بِالْـمَوَدَّةِ | | | | | | |  | | | |  | | | | |
| ఇజ్ హారె షఫవీ | | | كُنْتُمْ خَيْرَ أمَّةٍ | | | هُمْ قَوْمٌ | | | | بِأمْوَالِكُمْ | | | | لَكُمْ جَنّاتٍ | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
| اُنْ | اٌ | اِنْ | اٍ | اَنْ | اً | اَوْ | اَيْ | اُوْ | اِيْ | | اَـا | اٌّ | اٍّ | اًّ | اُّ | اِّ | اَّ | اُ | | اِ | اَ | اْ | ا |
| ان | ا | ان | ا | ان | ا | او | اي | او | اي | | اـا | ا | ا | ا | ا | ا | ا | ا | | ا | ا | ا | ا |
| بُنْ | بٌ | بِنْ | بٍ | بَنْ | بً | بَوْ | بَـيْ | بُوْ | بـِيْ | | بَا | بٌّ | بٍّ | بًّا | بُّ | بِّ | بَّ | بُ | | بِ | بَ | بْ | ب |
| تن | ت | تن | ت | تن | ت | تو | تي | تو | تي | | تا | ت | ت | ت | ت | ت | ت | ت | | ت | ت | ت | ت |
| ثن | ث | ثن | ث | ثن | ث | ثو | ثي | ثو | ثي | | ثا | ث | ث | ث | ث | ث | ث | ث | | ث | ث | ث | ث |
| جن | ج | جن | ج | جن | ج | جو | جي | جو | جي | | جا | ج | ج | ج | ج | ج | ج | ج | | ج | ج | ج | ج |
| حن | ح | حن | ح | حن | ح | حو | حي | حو | حي | | حا | ح | ح | ح | ح | ح | ح | ح | | ح | ح | ح | ح |
| خن | خ | خن | خ | خن | خ | خو | خي | خو | خي | | خا | خ | خ | خ | خ | خ | خ | خ | | خ | خ | خ | خ |
| دن | د | دن | د | دن | د | دو | دي | دو | دي | | دا | د | د | د | د | د | د | د | | د | د | د | د |
| ذن | ذ | ذن | ذ | ذن | ذ | ذو | ذي | ذو | ذي | | ذا | ذ | ذ | ذ | ذ | ذ | ذ | ذ | | ذ | ذ | ذ | ذ |
| رن | ر | رن | ر | رن | ر | رو | ري | رو | ري | | را | ر | ر | ر | ر | ر | ر | ر | | ر | ر | ر | ر |
| زن | ز | زن | ز | زن | ز | زو | زي | زو | زي | | زا | ز | ز | ز | ز | ز | ز | ز | | ز | ز | ز | ز |
| سن | س | سن | س | سن | س | سو | سي | سو | سي | | سا | س | س | س | س | س | س | س | | س | س | س | س |
| شن | ش | شن | ش | شن | ش | شو | شي | شو | شي | | شا | ش | ش | ش | ش | ش | ش | ش | | ش | ش | ش | ش |
| صن | ص | صن | ص | صن | ص | صو | صي | صو | صي | | صا | ص | ص | ص | ص | ص | ص | ص | | ص | ص | ص | ص |
| ضن | ض | ضن | ض | ضن | ض | ضو | ضي | ضو | ضي | | ضا | ض | ض | ض | ض | ض | ض | ض | | ض | ض | ض | ض |
| طن | ط | طن | ط | طن | ط | طو | طي | طو | طي | | طا | ط | ط | ط | ط | ط | ط | ط | | ط | ط | ط | ط |
| ظن | ظ | ظن | ظ | ظن | ظ | ظو | ظي | ظو | ظي | | ظا | ظ | ظ | ظ | ظ | ظ | ظ | ظ | | ظ | ظ | ظ | ظ |
| عن | ع | عن | ع | عن | ع | عو | عي | عو | عي | | عا | ع | ع | ع | ع | ع | ع | ع | | ع | ع | ع | ع |
| غن | غ | غن | غ | غن | غ | غو | غي | غو | غي | | غا | غ | غ | غ | غ | غ | غ | غ | | غ | غ | غ | غ |
| فنن | ف | فن | ف | فن | ف | فو | في | فو | في | | فا | ف | ف | ف | ف | ف | ف | ف | | ف | ف | ف | ف |
| قن | ق | قن | ق | قن | ق | قو | قي | قو | قي | | قا | ق | ق | ق | ق | ق | ق | ق | | ق | ق | ق | ق |
| كن | ك | كن | ك | كن | ك | كو | كي | كو | كي | | كا | ك | ك | ك | ك | ك | ك | ك | | ك | ك | ك | ك |
| لن | ل | لن | ل | لن | ل | لو | لي | لو | لي | | لا | ل | ل | ل | ل | ل | ل | ل | | ل | ل | ل | ل |
| من | م | من | م | من | م | مو | مي | مو | مي | | ما | م | م | م | م | م | م | م | | م | م | م | م |
| نن | ن | نن | ن | نن | ن | نو | ني | نو | ني | | نا | ن | ن | ن | ن | ن | ن | ن | | ن | ن | ن | ن |
| ون | و | ون | و | ون | و | وو | وي | وو | وي | | وا | و | و | و | و | و | و | و | | و | و | و | و |
| هـن | هـ | هـن | هـ | هـن | هـ | هـو | هـي | هـو | هـي | | هـا | هـ | هـ | هـ | هـ | هـ | هـ | هـ | | هـ | هـ | هـ | هـ |
| ين | ي | ين | ي | ين | ي | يو | يي | يو | يي | | يا | ي | ي | ي | ي | ي | ي | ي | | ي | ي | ي | ي |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
| اُنْ | اٌ | اِنْ | اٍ | اَنْ | اً | اَوْ | اَيْ | اُوْ | اِيْ | | اَـا | اٌّ | اٍّ | اًّ | اُّ | اِّ | اَّ | اُ | | اِ | اَ | اْ | أ |
| ان | ا | ان | ا | ان | ا | او | اي | او | اي | | اـا | ا | ا | ا | ا | ا | ا | ا | | ا | ا | ا | ا |
| بُنْ | بٌ | بِنْ | بٍ | بَنْ | بً | بَوْ | بَـيْ | بُوْ | بـِيْ | | بَا | بٌّ | بٍّ | بًّا | بُّ | بِّ | بَّ | بُ | | بِ | بَ | بْ | ب |
| تن | ت | تن | ت | تن | ت | تو | تي | تو | تي | | تا | ت | ت | ت | ت | ت | ت | ت | | ت | ت | ت | ت |
| ثن | ث | ثن | ث | ثن | ث | ثو | ثي | ثو | ثي | | ثا | ث | ث | ث | ث | ث | ث | ث | | ث | ث | ث | ث |
| جن | ج | جن | ج | جن | ج | جو | جي | جو | جي | | جا | ج | ج | ج | ج | ج | ج | ج | | ج | ج | ج | ج |
| حن | ح | حن | ح | حن | ح | حو | حي | حو | حي | | حا | ح | ح | ح | ح | ح | ح | ح | | ح | ح | ح | ح |
| خن | خ | خن | خ | خن | خ | خو | خي | خو | خي | | خا | خ | خ | خ | خ | خ | خ | خ | | خ | خ | خ | خ |
| دن | د | دن | د | دن | د | دو | دي | دو | دي | | دا | د | د | د | د | د | د | د | | د | د | د | د |
| ذن | ذ | ذن | ذ | ذن | ذ | ذو | ذي | ذو | ذي | | ذا | ذ | ذ | ذ | ذ | ذ | ذ | ذ | | ذ | ذ | ذ | ذ |
| رن | ر | رن | ر | رن | ر | رو | ري | رو | ري | | را | ر | ر | ر | ر | ر | ر | ر | | ر | ر | ر | ر |
| زن | ز | زن | ز | زن | ز | زو | زي | زو | زي | | زا | ز | ز | ز | ز | ز | ز | ز | | ز | ز | ز | ز |
| سن | س | سن | س | سن | س | سو | سي | سو | سي | | سا | س | س | س | س | س | س | س | | س | س | س | س |
| شن | ش | شن | ش | شن | ش | شو | شي | شو | شي | | شا | ش | ش | ش | ش | ش | ش | ش | | ش | ش | ش | ش |
| صن | ص | صن | ص | صن | ص | صو | صي | صو | صي | | صا | ص | ص | ص | ص | ص | ص | ص | | ص | ص | ص | ص |
| ضن | ض | ضن | ض | ضن | ض | ضو | ضي | ضو | ضي | | ضا | ض | ض | ض | ض | ض | ض | ض | | ض | ض | ض | ض |
| طن | ط | طن | ط | طن | ط | طو | طي | طو | طي | | طا | ط | ط | ط | ط | ط | ط | ط | | ط | ط | ط | ط |
| ظن | ظ | ظن | ظ | ظن | ظ | ظو | ظي | ظو | ظي | | ظا | ظ | ظ | ظ | ظ | ظ | ظ | ظ | | ظ | ظ | ظ | ظ |
| عن | ع | عن | ع | عن | ع | عو | عي | عو | عي | | عا | ع | ع | ع | ع | ع | ع | ع | | ع | ع | ع | ع |
| غن | غ | غن | غ | غن | غ | غو | غي | غو | غي | | غا | غ | غ | غ | غ | غ | غ | غ | | غ | غ | غ | غ |
| فنن | ف | فن | ف | فن | ف | فو | في | فو | في | | فا | ف | ف | ف | ف | ف | ف | ف | | ف | ف | ف | ف |
| قن | ق | قن | ق | قن | ق | قو | قي | قو | قي | | قا | ق | ق | ق | ق | ق | ق | ق | | ق | ق | ق | ق |
| كن | ك | كن | ك | كن | ك | كو | كي | كو | كي | | كا | ك | ك | ك | ك | ك | ك | ك | | ك | ك | ك | ك |
| لن | ل | لن | ل | لن | ل | لو | لي | لو | لي | | لا | ل | ل | ل | ل | ل | ل | ل | | ل | ل | ل | ل |
| من | م | من | م | من | م | مو | مي | مو | مي | | ما | م | م | م | م | م | م | م | | م | م | م | م |
| نن | ن | نن | ن | نن | ن | نو | ني | نو | ني | | نا | ن | ن | ن | ن | ن | ن | ن | | ن | ن | ن | ن |
| ون | و | ون | و | ون | و | وو | وي | وو | وي | | وا | و | و | و | و | و | و | و | | و | و | و | و |
| هـن | هـ | هـن | هـ | هـن | هـ | هـو | هـي | هـو | هـي | | هـا | هـ | هـ | هـ | هـ | هـ | هـ | هـ | | هـ | هـ | هـ | هـ |
| ين | ي | ين | ي | ين | ي | يو | يي | يو | يي | | يا | ي | ي | ي | ي | ي | ي | ي | | ي | ي | ي | ي |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
| اُنْ | اٌ | اِنْ | اٍ | اَنْ | اً | اَوْ | اَيْ | اُوْ | اِيْ | | اَـا | اٌّ | اٍّ | اًّ | اُّ | اِّ | اَّ | اُ | | اِ | اَ | اْ | ا |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |